

رقم الإيداع :

الرقم التسلسلي :

جامعة منتوري قسنطينة
كلية الآداب واللغات
قسم اللغة العربية وآدابها

عنوان البحث

آليات اشتغال السرد في الخطاب الروائي الحداثي عند عبد الرحمن منيف ثلاثية أرض السواد نموذجاً

بحث مقدّم لنيل شهادة دكتوراه علوم في الأدب العربي الحديث

إشراف الأستاذ الدكتور :
حسين خمري

إعداد الباحث :
عبد الغني بن الشيخ

لجنة المناقشة

- | | | |
|----------------|--------------------------|-------------------------------------|
| رئيساً | جامعة منتوري - قسنطينة | 1- الدكتور: رشيد قريع |
| مشرفاً ومقرراً | جامعة منتوري - قسنطينة | 2- الأستاذ الدكتور: حسين خمري |
| عضواً | جامعة باجي مختار - عنابة | 3- الأستاذ الدكتور: الطاهر رواينية |
| عضواً | جامعة الحاج لخضر - باتنة | 4- الأستاذ الدكتور: الطيب بودر بالة |
| عضواً | المركز الجامعي - خنشلة | 5- الدكتور: عمر عيلان |
| عضواً | جامعة منتوري - قسنطينة | 6- الدكتور: محمد لخضر الصبيحي |



﴿ الإهداء ﴾

إلى والدي في رحمة الله .. رغم رحيلك المبكر تظلّ حاضرا ترافقني حيثما وليت وجهي ..
عطاؤك حتى آخر لحظة يظلّ زادي .. وأمنياتك تظلّ منارتي ..
إلى والدتي الطيبة الهادئة .. صوتك الدافئ سرد روايتي ..
إلى زوجتي رفيقة دربي و إشراقة صباحاتي المنيرة ..
إلى ولدي عصفوري أمنياتي المستقبلية ..
إلى الذين أحبهم ..

عبد الغني

مقدمة

⋮

⋅

—

—

⋅

⋮

—

—

/

—

—

⋅

⋮

⋅

⋅

!

-

-

"

"

"

"

.

"

"
.

"

"

"

"

"

"

.

"

"

·

”

”

”

”

”

”

·

”

”

”

—

”

·

·

”

”

·

·

·

”

”

- -

.

.

-

-

.

.

.

.

"

"

.

•

•

•

•

•

-

-

||

||

•

•

•

•

"

()

"

"

"

"

•

"

"

-

-

”

”

•

•

•

-

-

：

•

•

2007 16 :

فصل تمهيدي

إشكالية المصطلح وضوابط التجنيس

- 1- المصطلح السّردي المترجم وإشكالاته
- 2- مفهوم السّرد وآليات اشتغاله
- 3- مفهوم الخطاب السّردي وإشكالية التجنيس

-1

:

.

.

.

" :

-

-

" (1)

-

-

.

(¹)

- -
-

-

(²)

"

- ()
(³) "

.

- -
- -

10: 1991 1
22: 1994

()

- ¹ :
- ² :
- ³ :
213: 1999 1

" :

" (1)

(Morphologie -)

(vision -)

(Narratologie -)

-

-

.

-

-

-

-

.

" :

«

»

" (2)

76:

:

-¹

60: 1997 1

:

-²

(Discours)

-

-

()

(Discours)

" " ،

(¹)

(Langage)

(Récit)

() :

(Récit)

" (Gérard Genette) : ،

(²) "

:

"

(³) "

() : - ¹

104: 1993 2

² - Gérard Genette, *Figures III*, Éditions du Seuil, Paris, 1972, p:71

126: : - ³

|| ||

■

11

⁽¹⁾

« »

—

—

■

15: : - 1

:

:

(¹)

.

:

"

"

Raconter

Narrer

:

(*Fait de raconter*)

Narration

(*Fait de produire un récit*)

(*Enonciation*)

(*la narration s'oppose donc au récit*)

(²) (

(*Enoncé*)

(³)

:

(*Roland Barthes*)

"

(⁴) "

(*Paul Ricœur*)

- -

() : -¹

592: 1993 1 1

² - Michel Jarrety avec la collaboration de Michèle Aquien, Dominique Bouter et d'autres, *Lexique des termes littéraires*, 3 ieme édition, composition réalisée par Nord Compo, librairie Générale française, Paris, 2004, p:283

³ - Roland. Barthes, W. kayser, W .C.Booth, Ph.Hamon, *Poétique du récit*, Editions du Seuil, 1977, p:07

39: () : -⁴

(¹)

- -

.

(*récit*)

.

:

()

:

:

(²)

(³)

(⁴)

"

1993 1

-¹ :

12:

45: () : -²

() : -³

7: 2003 1

-⁴

()

(¹)

()

-

-

:

(:)

.

" "

.

-

-

- -

(²)

(*Roman*)

" " " "

/

/

" (1)

-

-

.

:

- 3

1966 (communication)

"

"

"

"

"

"

"

"

(2)

(Tzvetan Todorov)

(3) 1969

(Narratologie)

"

"

"

" "

"

(1965)

(AJ- Greimas)

:

وتعدد

63: (

)

:

¹-

(

)

:

²-

151: 1990 1

³- Nouveau dictionnaire encyclopédique des sciences de langage, Oswald Ducrot – Jean-Marie Schaeffer avec la collaboration de Tzvetan Todorov et autres, éditions du Seuil, Paris, 1995, p:228

(Gérard Genette)

(Roland Barthes)

—

-

(Lévi-Strauss)

(¹)

(Vladimir Propp)

(Platon)

(²) (Aristote)

(³) (Poétique) :

Poétique de la) :

(Poétique de la prose)

(poésie

(⁴)

:

(Littéarité)

(Roman Jakobson)

¹ -Jean-Yves Tadié, *La critique littéraire au XX ième siècle*, collection Poket, Paris, 2005, p:17

² -Nouveau dictionnaire encyclopédique des sciences de langage, p:228

³ - Ibid. p:232

⁴ - Jean -Yves Tadié, *La critique littéraire au XX ième siècle*, p:231

(¹)

:

(Vladimir Propp)

(Boris Tomachevski)

(²)

()

(³) ()

(Morphologie du conte)

1928

(⁴)

(Fonction)

(⁵)

() : - ¹

10: 1996 2

² -Jean-Michel Adam, *Le récit*, Collection que sais-je ? Imprimerie des presses universitaires de France, Vendôme, France, 1999, 6^{iem} édition, p:21

14: () : - ³

23: () : - ⁴

23: - ⁵

(¹)

·
- -

-

-

-

1968

(²) (Sémiologie)

- -

:

:

Sémiologie)

(³) [

] (narrative

23: () : - ¹
21: () : - ²
146: () : - ³

(¹)

(Claude Bremond)

(²)

(³)

:

- 4

(Discours)

.

(⁴)

"

"

(Système)

146: (

)

:

-¹

.

-²

23:

:

-³

(

)

:

-⁴

24: 2003 1

فصل تمهيدي - إشكالية المصطلح وضوابط التجنيس

- (Martinet)

(¹)

(²)

:

(Morphèmes)

: (/ /)

(³)

" "

" "

(Énoncé)

(⁴) (Texte)

(Z.S - Harris)

" "

(⁵) 1952

30:

16: 1989 1

¹ :
² 31:
³ :
⁴ .
⁵ 17:

" :

" (1)

" "

Z.S Harris

1970/1960

(2)

.

- -

(3)

(4)

(5)

(6)

(R.Fowler)

"

"

- -

¹ - Francine Mazière, *L'analyse du discours (histoire et pratiques)*, collection *que sais - je ?* presse universitaire de France, Paris édition 1,juin 2005, p: 3

² -ibid.p:3

32:

:

- 3

32:

- 4

33:

- 5

37:

- 6

(¹)

- -

:

"

(²) "

" "

" " " "

.

" "

(³)

(Teun A. van Dijk) .

- -

- -

- -

(⁴)

42: : -¹

76: : -²

³ - *Nouveau dictionnaire encyclopédique des sciences de langage*, p:594

143: 2004 1 : -⁴

—

—

(¹) " "

" :

(²) "

(³)

"

(⁴) "

"

(⁵) "

"

"

"

"

"

"

(⁶) " "

"

"

"

"

144:	:	¹ -
	109:	² -
	145:	³ -
10:	:	⁴ -
90:	:	⁵ -
	36:	⁶ -

90: 1993 3

()

"

"⁽¹⁾

()

⁽²⁾

- -
/ / :
/ /
" "

⁽³⁾

- -

⁽⁴⁾

()

59: 2003 62

1- :
2- : 157:
3- 159:
4- 160:

(¹) :

- " " " "
:
" (²) "

(Degrés de solennité)

(³) "

" "

() /

" (Emile Benveniste)

(⁴) "

- -

"

" (⁵) "

(⁶) "

146: : -¹

66: () : -²

() : -³

52: 2003 62

⁴ -Emile Benveniste, *Problème de linguistique générale*, édition Gallimard, Paris, 1966, T I . p:241

60: () : -⁵

25/24: () : -⁶

- -

(¹)

(/ /)

.

(²) (*Jacques Derrida*)

- -

(³)

.

()

(⁴)

:

(*Trilogie*)

60:

() :

¹

56:

²

145:

:

³

146/145:

⁴

"

() :

"

(¹)"

(²) "

—

—

.

.

—

—

.

"

"

(*Intertextualité*)

.

(

)

:

¹-

263: 1995

262:

²-

(¹)

- -
(²) " " "
" "

.

)

(

" "

.

.

" :

103: 2002 1

(

() :

¹-

)

:

²-

81: 1987 1

"

"

" (1)

.

:

"

"

"

(2)

.

1 1999 248:

- 1 :

- 2 249/248:

(¹)

(Austen Warren)

(²)

(Julia Kristiva)

(³)

(⁴)

26: : -¹

: : -²

221: 1987

³ -Julia Kristiva ,Le texte du roman, Edition Mouton Publishers (The Hague,paris) 3 édit,1979, p:16

⁴ - Mickhail Bakhtine,Esthétique et théorie du roman ,traduit du russe par Daria Olivier,édition Gallimard ,1978,p:441

:

(¹)

- -

(Mickhail Bakhtine)

()

()

(²) (Plurilinguisme)

" (Chevirev)

(³) "

.

:

(⁴)

:

:

:

(⁵)

()

¹ - رينيه ويليك و أوستن وارين: نظرية الأدب ، ترجمة محي الدين صبحي ، ص:226

² - Mickhail Bakhtine, *Esthétique et théorie du roman*, p:141

³ - *ibid.* p: 141

⁴ - *ibid.* p:141

⁵ - *ibid.* p:441

)

(

(¹)

:

(Fiction)

:

(Michel Zérafra)

(²)

()

"

"

(Henry James)

- -

(³)

" :

(⁴) "

" :

-

-

56: (

)

:

¹-

:

²-

125: 1985 1

125:

³-

31:

(

)

:

⁴-

" (1)

: (Lorenzo Menoud)

"

()

" (2)

" (3)

"

.

- -

(4)

.

(La nouvelle)

(5)

()

-¹ :

13: 1993 12 1

²- Lorenzo Menoud ,Qu'est-ce que la fiction ?chemins philosophiques,collection dirigée par Roger Pouivet, Librairie philosophique J.Vrin,Paris ,2005,p: 9

224:

-³ :

2 ()

-⁴ :

69: 1993 12

⁵- Tzvetan Todorov ,Théorie de la littérature, p:202

(Frédéric Deloffre)

"

()

(¹) "

(Eikhenbaum)

:

(Affaiblissement)

- —

-

(Renforcement)

—

(²)

—

—

"

(Percy Lubbok)

-

-

(³) "

(⁴)

-

-

"

"

"

119:

:

-¹

²- Tzvetan Todorov, *Poétique de la prose*, collection poétique, Editions du Seuil, Paris, p:21

1990 1

(- -)

:

-³

16:

17:

-⁴

" (1) "

،

(2)

-

-

"

(J.Pouillon) ث (w.G.Booth)

" (3)

() :

(4) (Modes) (Les aspects) (Les Temps))

.

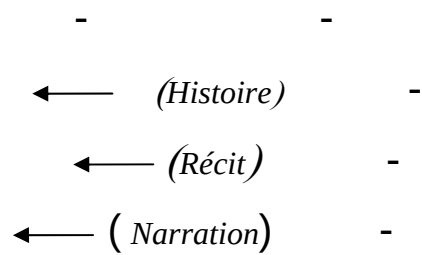
07: : -¹

29: -²

18: (- -) : -³

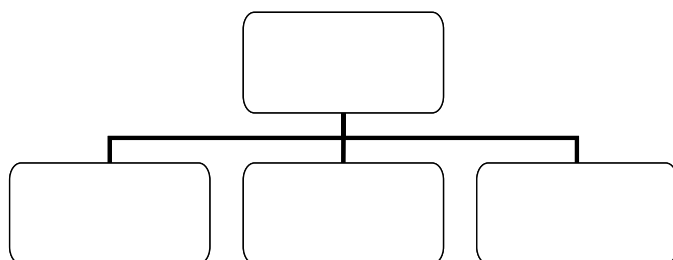
⁴ - Roland Barthes ,W. kayser, W .C.Booth, Ph.Hamon,Poétique du récit,p:14

(¹):



" " " "

(²)



- -

(³)

¹ - Gérard Genette ,Figures III,p:72

² - ibid. p:72

- -

(:)

(¹) (Vision) (Temps) (Mode) :

.

¹ - Tzvetan Todorov, *Qu'est-ce que le structuralisme*, 2. *poétique*, éditions du Seuil, Paris, 1968, p:50

الفصل الأول

التَّخِيلُ الروائي وآلياتُ اشتغاله
في " أرض السَّواد "

1- التَّخِيلُ السَّرْدِي والعوالم المُـمَكِّنة

2- آليات اشتغال التَّخِيلِ السَّرْدِي في " أرض السَّواد "

- 1

:

(Fiction)

(¹) "

"

(Litttré)

-

-

(²) (Dénotation nulle)

()

()

(³)

(Non -fiction)

:

(John Searle)

(⁴)

"

(⁵) "

¹ - Charles Haroche, *Les langages du roman*, les éditeurs français réunis, Paris, 1976, p:53

² - *Nouveau dictionnaire encyclopédique des sciences de langage*, p:373

29:

:

- ³

⁴ - Lorenzo Menoud, *Qu'est-ce que la fiction ?* p:13

⁵ - *Nouveau dictionnaire encyclopédique des sciences de langage*, p:382

(¹)

(Kendall Walton)

: (²)

.

(³)

(Imagination)

(⁴) - -

(Gregory Currie)

(⁵)

(Fonction esthétique)

(⁶)

61: () : - ¹

² - Lorenzo Menoud ,Qu'est-ce que la fiction ? p:16

³ - ibid. p:17

⁴ - ibid. p:25

⁵ - ibid. p:26

⁶ - Gérard Genette,Fiction et diction(Précédé de introduction à l'architexte) Éditions du Seuil,Paris 2004,p.91

(¹) :

(*Paratexte*)

(-)

-

-

() :

(*Enoncé invraisemblable*)

-

(/ /)

-

(Il était une fois)

-

-

-

()

(²)

.

"

¹ - Gérard Genette, *Fiction et diction*, p:163

² - *ibid*, p:227

" (1)

(2)

(3)

(4)

" (5)

لأنها تشكّل نفسها من عناصر تخيلية مخصصة،

1 - 1999 : 182
2 - Gérard Genette ,*Fiction et diction* ,p:229

4 - Lorenzo Menoud ,*Qu'est-ce que la fiction ?* p:33

63: ()

:

:

" " " (- -)
"

.

()

(/)
() (Umberto Eco)

(¹)

- -

. (*Représentation*)

(²)

62: () : - ¹

43: () : - ²

(¹)

(²)

-

-

:

"

"

:

"

(³) "

-

.

-

"

"

()

-

.

-

-

.

¹ - Lorenzo Menoud, *Qu'est-ce que la fiction ?* p:56

44: () :

- ²

71: 2002 3

1 : - ³

-

.

:

-

-

-

"

"

.

"

16 1898..

" "

1916 1926

1919

"⁽¹⁾

-

.

" :

" (1)

- -

" - - "

.

1.1 :

- -

(Henry James) (2) (Actants)

(3)

(4) (Action)

(5)

(6)

172: - 1

² - R. Barthes ,W. kayser ,W .C. Booth, Ph.Hamon,Poétique du récit,p:33

³ - Tzvetan Todorov ,Poétique de la prose, p:78

⁴ - R. Barthes ,W. kayser ,W .C.Booth, Ph.Hamon,p:32

⁵ - Ibid . p:33

208: (- -) : - 6

-

-

(¹)

(Fonctions)

:

(²)

(³)

" : (*Personnage*)

(*Personne*)

”

(⁴)

-

-

¹ - R. Barthes ,W. kayser ,W .C.Booth,Ph.Hamon,Poétique du récit,p:33

218: (- -)

: - ²

213: - ³

72: : - ⁴

(Actants)

(¹)

(Actant)

:

(Actant (s) -objet (s))

(Actant(s) -sujet (s))

()

(²) ()

(Actant de la communication)

(Actants de l'énonciation)

(Actants de la narration)

(Narrateurs)

(³) (Acteurs)

(⁴)

(⁵)

¹ - R. Barthes ,W. kayser ,W .C. Booth,Ph.Hamon,Poétique du récit,p: 35

² - Pierre V.Zima,Critique littéraire et esthétique(Les fondements esthétiques des théories de la littérature , l'Harmattan,Paris ,2003, p:167 / 168

³ - ibid. p:168

⁴ - Algirdas Julien Greimas, Sémantique structurale,presses universitaires de France, Paris,1986,p:174

37: () : -⁵

(¹)

:

- -

)

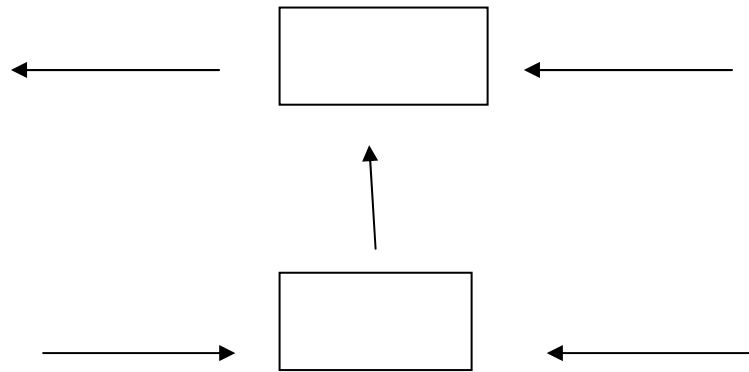
(²)

:

(

(Modèle actantiel)

(³)



(⁴)

- -

¹ - : (ص: 52)

² - : 65:

³ - Algirdas Julien Greimas, *Sémantique structurale*, p:180

⁴ - حميد لحمداني : بنية النص السردي (من منظور النقد الأدبي)، ص: 32

(¹)

.

(²)

(Walter Scott)

(³)

.

"

(⁴) "

—

-

:

(⁵) ()

¹ - Nouveau dictionnaire encyclopédique des sciences de langage, p:757

50: () : - ²

229: : - ³

211/210: (- -) : - ⁴

212: - ⁵

” :

” (1)

”

”

”

”

”

”

()

(•)

”

”

(*Napoleon*)

(*Doyle*)

(*Sherlock Holmes*)

(*Tolstoï*)

:

:

262:

()

:

- 1

1990 1

-

-

:

:

•

(¹)

(221 B Baker Street :

):

() :

" "

)

(²)

(

)

(

(

)

.

-

-

-

-

()

.

¹ - Gérard Genette ,*Fiction et diction*,p:115

² - *ibid.* p:115

" " :

(*Gilberte Swann*)

(¹)

" "

:" - - " " " " " " " " " "

(²) "

✱

-

-

(³)

(⁴) (*Êtres de langage*)

¹ - Gérard Genette, *Fiction et diction* ,p:114/115

² - Lorenzo Menoud, *Qu'est-ce que la fiction ?* p:46

: - ³

45: 1990 1

⁴ - Charles Haroche, *Les langages du roman*, p: 98

.

(¹) :

-
-
-

.

: **2.1**

:

(²)

(³)

- -

:

.

- ¹ : () 51:

² - Gérard Genette, *Figures III*, p:77

- ³ : () 56:

الفصل الأول – التخيل الروائي وآليات اشتغاله في أرض السّواد

”

”

”

”

-

-

(*Agatha Christie*)

.

-

-

(¹)

-

—

(*Richards*)

(*Northrop Frye*)

(²)

(³)

.

35:

2 21 ()

35:

: - ¹

: - ²

100: 1993

: - ³

(¹)

.

.

:

) :

(
(²)

: **3.1**

(³)

97: ()

45:

25: (- -)

: - ¹

: - ²

: - ³

(¹)

- - :

(²)

(³)

(⁴)

(1934) (*R.Petsch*)

(*H. Mayer*)

(⁵)

:(⁶)

- :
- :

26:	(	-	-	)	:	-	1
64:	(			)	:	-	2
31:	(	-	-	)	:	-	3
63:	(			)	:	-	4
26:	(	-	-	)	:	-	5
62:	(			)	:	-	6

- :

- :

.

- -

(¹)

(²)

)

(

- -

(³)

54:	(		)	:	- 1	
28:	(	-	-	)	:	- 2
72:	(		)	:	- 3	

"

(¹) "

(*Espace verbal*)

(²)

(*Impressions*)

(³)

.

" "

- -

:

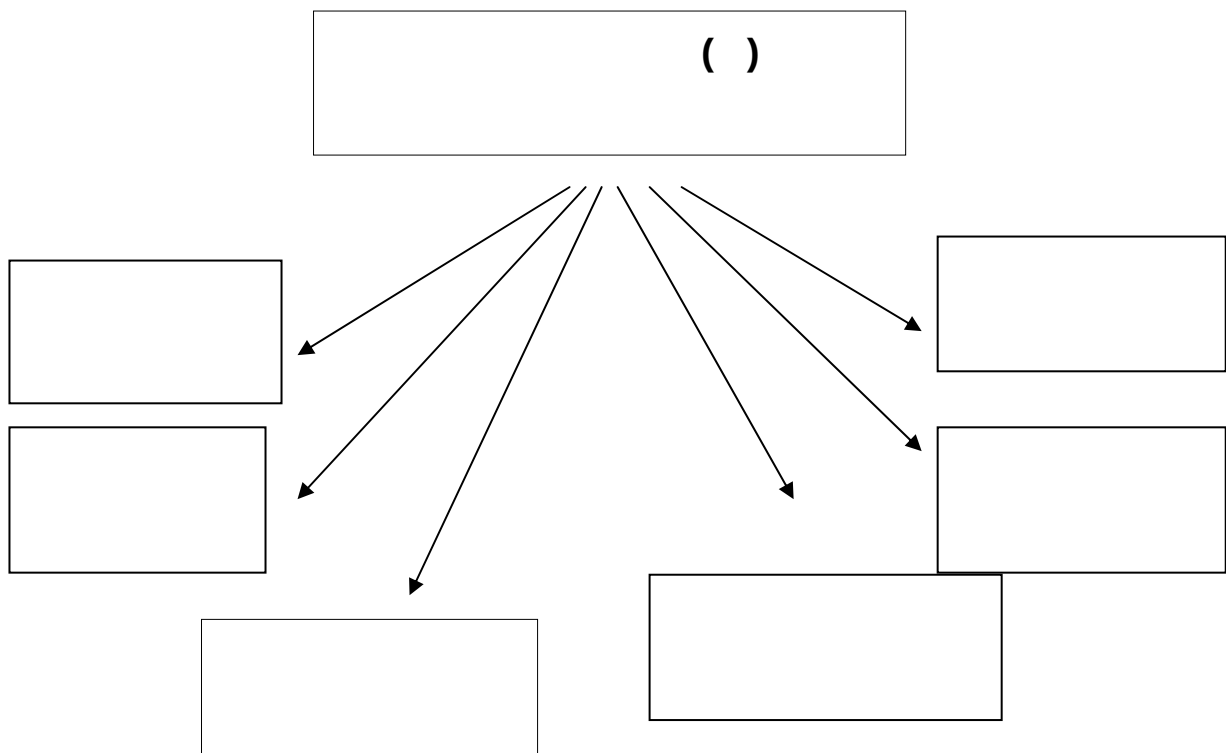
()

"

(⁴) "

65:	(		)	:	-	¹	
27:	(	-	-	)	:	-	²
62	(		)	:	-	³	
				:	-	⁴	
						29:	1984

:



.

:

(¹)

-

-

.

-

-

-

-

"

(²) "

-

" :

-

(³) "

226:

(

)

:

- ¹

(

)

:

(

- ²

38: 2002 1

45:

(

)

:

- ³

▪
" "

▪
"

"⁽¹⁾

▪

2 - " : "

1.2 :

-

-

.

() :

()

.

() ()

() .

()

()

.

(¹)

" "

.

” ”

”

”⁽¹⁾

”

”⁽²⁾

”

»⁽³⁾ «

»

«

»

()

”⁽⁴⁾

”

.

-

—

/

.

”

”⁽⁵⁾

.

”⁽⁶⁾

”

()

-

—

”

”

.

¹ - :

2000 162:

² - 326:

³ - 323:

⁴ - 161:

⁵ - :

77:

⁶ - 163: :

-

-

.

-

—

"

"

-

-

.

:

2.2

"

"

-

—

.

.

-

—

.

"

.. " (1)

» : "

» : «

"« (2)

- -

: "

" (3)

"

" (4)

" "

.

" (5)

18:	(1)	:	-	1
		22:	-	2
	(3)	:	-	3
		:	-	4
		87:	2003	
		.	-	5

101: 2002 3

1

" "

.

()

"

(¹)

" "

.

"

.. .

(²)"

.

539: (3) : - ¹
189: (1) : - ²

:

"

"⁽¹⁾

"

"⁽²⁾

.

"⁽³⁾

"⁽⁴⁾

"⁽⁵⁾

:

"⁽⁶⁾

"

"

.

"

	71:	(1)	:	- 1
213:	(	)	:	- 2
163:	(	)	:	- 3
			.	- 4
44:	(	)	:	- 5
			46:	- 6

(¹)

—

-

(²)

(³)

.

- —

" "

-

—

(⁴) "

" "

.

46: () : - 1
- 2
45: () : - 3
58: () : - 4

:

3. 2

"

"

.

—

—

"

"

.

.

"

"⁽²⁾

"

"⁽¹⁾

.

—

—

()

"

"

.

235:

:

- 1

1995 1

()

:

- 2

226 :

1.1.2

:

" (1) " " " "

"

-

—

-

-

" (2) "

-

—

"

" (3) "

()

.

" (4) "

.

"

" (5) "

()

.

"

" (1) "

:

154:	2001	5	"	"	—	11:	(1)	:	-	1
								:	-	2
								155:	-	3
						11:	(1)	:	-	4
								11:	-	5

()

.

(- -)

"

.

:

2.1.2

-

-

.

-

-

"⁽²⁾

"

"

-

-

"⁽³⁾

-

-

.

12: (1)

:

- ¹

15:

- ²

16:

- ³

▪

▪

▪

-

-

▪

▪

:

-

-

الفصل الأول - التخيل الروائي وآليات اشتغاله في أرض السّواد

-		
24 15 :1	/	
34 25 :1		1
42 35 :1		2
53 43 :1		3
63 54 :1		4
73 64 :1		5
84 74 :1		6
92 85 :1		7
105 93 :1		8
113 106 :1		9
118 114 :1		10
125 119 :1		11
135 126 :1		12
142 136 :1		13
150 143 :1		14
163 151 :1		15
172 164 :1		16
182 إلى 173 :1		17
188 183 :1		18
196 إلى 189 :1		19
206 إلى 197 :1		20
214 إلى 207 :1		21
220 215 :1		22
228 1:221		23
235 229 :1		24
243 إلى 236 :1		25
248 إلى 244 :1	()	26
257 249 :		27
264 258 :1		28

الفصل الأول - التخيل الروائي وآليات اشتغاله في أرض السّواد

278 إلى 265 :1		29
286 إلى 279 :1		30
294 إلى 287 :1	:	31
299 إلى 295 :1		32
307 إلى 300 :1		33
322 إلى 308 :1		34
339 323 :1		35
348 إلى 340 :1		36
360 349 :1		37
370 361 :1		38
383 إلى 371 :1		39
394 إلى 384 :1		40
402 إلى 395 :1		41
413 إلى 403 :1		42
421 إلى 414 :1		43
430 إلى 422 :1		44
439 431 :1		45
450 إلى 440 :1		46
457 إلى 451 :1		47
467 إلى 458 :1		48
478 إلى 468 :1		49
484 إلى 479 :1		50
498 إلى 485 :1		51
509 499 :1		52
519 510 :1		53
530 إلى 520 :1		54
540 إلى 531 :1		55
17 7 :2		56
30 إلى 18 :2	/	57
41 إلى 31 :2	/	58

الفصل الأول - التخيل الروائي وآليات اشتغاله في أرض السّواد

42 إلى 49 :	/	59
50 : 64		60
65 : 78		61
79 : 95		62
96 : 102		63
103 : 109		64
110 : 121		65
122 إلى 139 :		66
140 : 146		67
147 : 155		68
156 : 164		69
165 : 173		70
174 : 184		71
185 : 190	.	72
191 : 200	/ -	73
201 : 207		74
208 : 218	/	75
219 : 225		76
226 : 231		77
232 : 238		78
239 : 244	/	79
245 : 252	/	80
253 : 260	. ()	81
261 : 267	" "	82
268 : 279		83
280 : 283		84
284 : 292	()	85
293 : 305		86
306 : 318	/	87

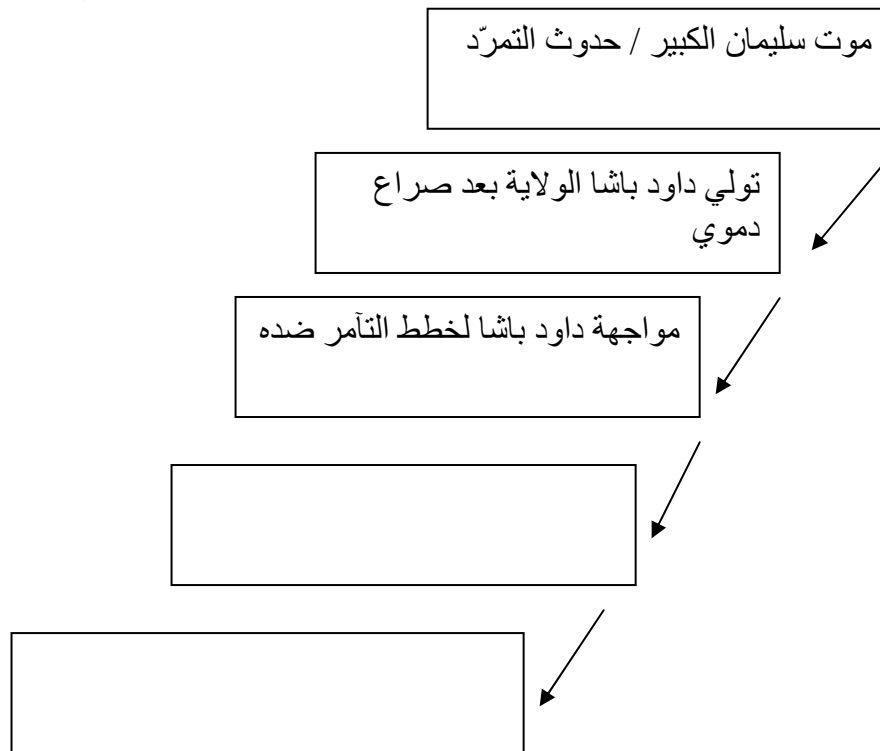
329	319 :2		88
337	330 :2	/	89
345	338 :2		90
355	346 :2		91
363	356 :2		92
376	364 :2		93
391	377 :2		94
399	392 :2		95
408	400 :2		96
419	409 :2		97
431	420 :2		98
438	432 :2		99
449	439 :2	/	100
459	450 :2		101
465	460 :2		102
479	466 :2		103
489	480 :2		104
496	490 :2		105
502	497 :2		106
513	503 :2	/	107
525	514 :2		108
539	526 :2		109
550	540 :2		110
24	7 :3	حالة الاضطراب التي لحقت خصوم الباشا إثر إعدام عليوي	111
37	25 :3	إعادة تنظيم الباشا لقواته / تشفي الخصوم مما حدث للأغا	112
47	38 :3	عودة ريتش إلى بغداد بعد الإشاعة رجحت ذهابه دون رجعة	113
58	48 :3	لقاء ريتش بالباشا ، وعزمه على الإطاحة به بتحريض اسطنبول ضده	114
62	59 :3	تغيير ريتش خطط التآمر على الوالي بتحريض الشمال و كرمناشاه	115
78	63 :3	انتصار الكرخيا على قبائل البدو في الجنوب بعد أن غرر بشيوخها	116
85	79 :3	احتفال السراي بالانتصار وتسخير الشعراء للإشادة بالحدث	117

118	عرض ريتش صفقة بيع أسلحة بريطانية للسراي- استعراض باخرة	3: 86 97
119	اتخاذ الباشا قرار التريث والاعتذار عن قبول الصفقة مؤقتا	3: 98 105
120	تعزيز الاكخيخا لموضعه في السراي بعد انتصاره في المعركة	3: 106 113
121	تضامن أهل بغداد ومعهم جنود السراي لصد طوفان النهر السنوي	3: 114 128
122	تراجع القنصل عن الظهور كالمعتاد وإيفاد الباشا من يسأل عنه	3: 129 138
123	تدمير الطوفان لما أبدعه ذنون الحاج حسن من تماثيل وتغيير حاله	3: 139 152
124	رحلة استكشافية لريتش إلى الشمال تزامنا مع مرض زوجته	3: 153 162
125	استقبال محمود باشا لريتش	3: 163 173
126	إقامة ريتش في السليمانية واستطلاعاته	3: 174 183
127		3: 184 197
128	زيارة ريتش للسراي وإرساله رسائل تحريض ضد الباشا خارج	3: 198 206
129	عودة عباس اسطنبول بعد اختفائه وعودة صادق بعد أن عفا عنه الباشا	3: 207 213
130	تحول بستان المتولي إلى جنة صغيرة بسواعد سيفو و ذنون	3: 214 225
131	تسلط الحنين على الباشا وكتابته رسالة لوالدته يترجاها أن تأتي لزيارته	3: 226 238
132	عرقلة ريتش لحركة تنقل البضائع عبر المراكب والسفن في البصرة	3: 239 254
133	تزايد الإشاعات في بغداد بشأن ارتفاع الأسعار / تحدي الباشا للقنصل	3: 255 268
134	نشوب حالة ما قبل الحرب وتحضيرات عسكرية بين السراي و الباليوز	3: 269 278
135	سعي الباشا للتهدة وعرض الصلح/ رفض القنصل، ثم قبوله التفاوض	3: 279 295
136	/	3: 296 307

-

-

:



- -

- -

:

(	)	:	-
(	)	:	-
(	)	:	-

"

"⁽¹⁾

.

"

»:

« " (1)

.

-

-

.

-

-

-

-

.

-

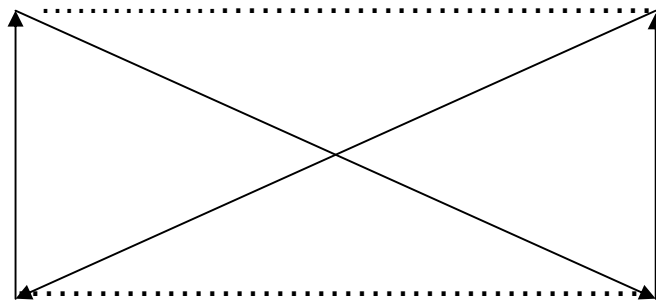
-

. / :

()

()

-
-
:



()

()

:

3.1.2

:

(#)

-

-

· -
· -

()

- -

-

-

·

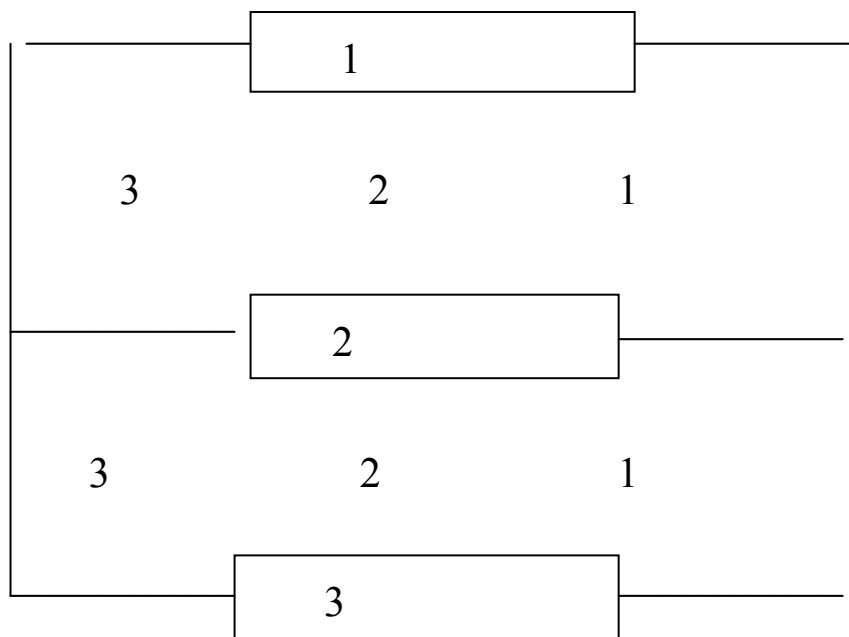
" "

"

"⁽¹⁾

" "

:



•

"

(¹) "

" :

:

(²) "

•

:

1.2.2

-

-

•

" {127}

-

—

243:

(

)

:

- ¹

41:

- ²

! " (1)

" {128}

" (2)

-

-

"

" (3)

" {76}

" (4)

"

{77}

" (5)

.

197:	(3)	:	- 1
		198:	- 2
		199:	- 3
225:	(2)	:	- 4
		226:	- 5

" " (1)

.

.

{110}

- -

"

(2) " ...

()

» : :

(3) " ! «

.

- -

540: (1) : - 1
550: (2) : - 2
- 3

.

- -

.

- -

.

- -

.

.

{65}

.

:

- -

.

) ()

(

.

- -

:

:

-

:

:

•

-

-

"

"⁽¹⁾

() .

.

.

"

"⁽²⁾

"

¹ - : (- -) 279:
² - : (1) 231:

» :

« (1) »

.

»

.

! (2) »

:

»

(3) »

»

(4) »

.

»

.

...

(5) »

308:	(1)	:	- 1
403:	(2)	:	- 2
184:	(1)	:	- 3
		265:	- 4
		110:	- 5

الفصل الأول – التخيل الروائي وآليات اشتغاله في أرض السّواد

"

" (1)

•

"

" (2)

"

"

" (3)

" (4)

"

:

" (5)

•

•

"

266:	(1)	:	-	1
		259:	-	2
246:	(1)	:	-	3
		.	-	4
		280:	-	5

الفصل الأول – التخيل الروائي وآليات اشتغاله في أرض السّواد

" (1)

-

-

" (2)

"

:

"

" (3)

:

:()

•

•

"

(4)

- —

"

:

:

" (5)

295:	(1)	:	- 1
		241:	- 2
404:	(2)	:	- 3
		365:	- 4
		.	- 5

"

:

(¹) "

"

(²) "

:

•

"

(³) "

-

-

-

-

"

(⁴) "

485:	(2)	:	-	1
		538:	-	2
403:	(1)	:	-	3
		497:	-	4

•

"

"⁽¹⁾

•

:

•

-

-

"

"⁽²⁾

"⁽³⁾

-

-

"

..

!

306:	(2)	:	-	¹		
277:	(	-	)	:	-	²
216:	(1)	:	-	³		

! " (1)

"

- (2) "

-

.

-

—

"

: « » « »

« »

(3) "

: . . •

"

(4) "

"

:

(5) "

223 /222:	(1)	:	- 1
		205:	- 2
20:	(3)	:	- 3
86:	(1)	:	- 4
		86:	- 5

- -

"

...

...

« " (1)

"

" (2)

...

.

" :

:

.

" (3)

:

"

301/300:	(3)	:	- 1
259/258:	(1)	:	- 2
		260:	- 3

" (1)

:"

! " (2)

.

()

.

⋮

-

.

.

⋮

●

.

"

1 - : (3) 182/181:

2 - : (1) 102:

...

" (1)

• :

"

.

" (2)

• :

"

.

- -

" (3)

• :
()

515:	(1)	:	- 1
113:	(2)	:	- 2
418:	(1)	:	- 3

» "

(¹) "

«

.

"

(²) "

:

●

«

»

"

.

(³) "

:

●

"

(⁴) "

:

"

:

418:	(1)	:	- 1
		.	- 2
		.	- 3
119:	(2)	:	- 4

" (1)

.

- —

-

-

.

:

●

.

- —

"

(2)

:

"

:

:

510: (1) : - 1
157: (2) : - 2

:

: ! " (1)

- —

..

"

" (2)

:

—

:

"

" (3)

.

- —

.

-

-

.

157:	(2)	:	- 1
		24/23:	- 2
302:	(1)	:	- 3

- / :

" " " "

· " "

"

" (1)

"

·

" (2)

" /

(3)

·

- -

1 - : (1) 250:
2 - .
3 - 254:

" (1)

.

/

"

.

! " (2)

.

- -

:()

254: (1) : - 1

114: - 2

()		
()		
()		يحي بك (الكخيا)
()		
()		
()		
(-)		
()		
()		
()		

— :

(¹)

(²)

.

127: (" ")

103: ()

- 1

- 2

:"

Personnage " ⁽¹⁾ *Personne*

.

⁽²⁾

" ⁽³⁾

"

.

- -

.

:

●

:

:

126: (" "

()

:

- 1

260: ()

:

- 2

261:

- 3

.

.

"

-

-

" (1)

.

-

-

"

" (2)

"

"

"

()

(3)

" (4)

:

:

!

« (5) »

:

:

145: : - 1

344: : - 2

163: 1998 : - 3

. - 4

136: (1) : - 5

"

" (1)

حمادي العلوجي / :

.

(2)

"

" (3)

:

"

.

.

...

:

:

! (4)

"

"

- -

.

121: () :

163: :

- 3

222: (1) :

- 4

)

(

.

-

—

"

-

"⁽¹⁾

:

/	/		/		
	/		/		
	/	/	/		
/		/	/	/	
/	/	/	/		
	/			/	
/		/	/		
/	/		/		
	/	/		/	
/	/		/		
/	/				
/	/			كلود ديوس ج.	

- -

•
:

(:)

/

(¹)

"

(²) "

•

" "

" "

•

120:

:

- 1

121:

- 2

" (1)

"

.

:

"

.

.

.

" (2)

.

.

:

"

" (1)

.

-

—

"

" (2)

-

-

.

:

"

" (3)

"

549:	(2)	:	- 1
485:	(1)	:	- 2
503:	(2)	:	- 3

" (1)

:" "

-		" (2)
		(3)
-		. (4)...
		(5) (5)
-		(6) "
		(7)

" "

()

104:	:	- 1
184:	(3) :	- 2
	129:	- 3
403:	(1) :	- 4
	416:	- 5
224:	(1) :	- 6
	404:	- 7

الفصل الأول - التخيل الروائي وآليات اشتغاله في أرض السّواد

(= - -)

.

:

.

"

"

.

:

.

-

—

.

.

-

-

:

:

"

«

»

«

»

الفصل الأول – التخيل الروائي وآليات اشتغاله في أرض السّواد

:

:

!

"⁽¹⁾

"

"⁽²⁾

•

•

"

"

•

"

¹ - : (1) 129:

² - : 124:

" (1)

"

" (2)

•

•

"

« »

" (3)

" "

:

"

" (4)

132/131:	(3)	:	- 1
227:	(1)	:	- 2
248:	(3)	:	- 3
		249:	- 4

"

"⁽¹⁾

" "

"
...

! "⁽²⁾

-

-

:

"

"⁽³⁾

"

226:	(3)	:	-	¹
356:	(2)	:	-	²
68 :	(1)	:	-	³

" (1)

.

:

3.2.2 -

-

"

"

—

.

:

(2)

()

"

()

..

" (3)

()

1 - :

59:

58: 1998 1

2 - :

59/58: 3 -

▪

" "

▪

• :

"

"⁽¹⁾

▪

"

"⁽²⁾

"

"⁽³⁾

▪

- -

▪

98:	(2)	:	-	¹
288:	(1)	:	-	²
		348:	-	³

لذا، فإنّ "

" ⁽¹⁾

.

:

:

"

" ⁽²⁾

.

" .

.

1 - : (3) 199:

2 - 203:

" (1)

"

" (2)

.

.

:

•

تحتل مقهى الشط موقعا متميزا في صوب الكرخ ، وهي مقهى قديمة لا أحد يدري متى ولماذا قامت إلا " أنها

" (3)

و لأهميتها - تلك - فهي تجلب عددا كبيرا من الزبائن "

" (4)

:

"

408:	(1)	:	-	1
		280:	-	2
		291:	-	3
291:	(1)	:	-	4

" (1)

"

.

!

" (2)

وهم في غالب الأحيان "

" (3)

.

- —

.

:()

•

"

1 - : (1) 288:

2 - : (2) 111:

3 - : 27:

" (1)

"

» : .

" (2)

«

"

" (3)

.

"

" (4)

.

"

" (5)

"

" (6)

"

" (7)

"

" (8)

.

288:	(1)	:	- 1
		171:	- 2
51:	(2)	:	- 3
509:	(1)	:	- 4
		384:	- 5
		389:	- 6
		388:	- 7
387:	(1)	:	- 8

"

"⁽¹⁾

" كما جاء على

لسان شخصية الأسطة عواد " بغدادنا مرّ عليها آلاف مؤلفة من الفيضانات والأغراب والظلام، وظلت وبقيت " ⁽²⁾

-

-

"

...

" ⁽³⁾

- -

.

:

●

"

"

.

439:	(2)	:	- ¹
143:	(3)	:	- ²
458:	(1)	:	- ³

.

.

"

"⁽¹⁾

-

"

-

:

! "⁽²⁾

:

"

"⁽³⁾

.

:

•

.

216/215 :	(1)	:	- 1
		217:	- 2
216:	(1)	:	- 3

"

(¹)

.

:

"

...

(²) "

-

—

.

-

-

.

:

"

.

(³) "

.

304:	(1)	:	- ¹
		306:	- ²
534:	(2)	:	- ³

·
-
" (*Jean Cohen*) -
(¹) "

"

(²) "

·
:"

(³)"

" "

311:

1 - :
2 - (1) :
3 - .

الفصل الثاني

آليات اشتغال الزمن والرؤية

في " أرض السّواد "

1- التّظير الزّمني في السّرديات

2 - آليات اشتغال الزمن في أرض السّواد

3- الراوي وإشكالية المتكلّم في الرواية

4- آليات اشتغال الرؤية في أرض السّواد

-1 :

:(Augustin)

(¹)

(²)

(³) (H. Bergson)

(Emile Durkheim)

- —

(⁴)

1972

- 1 :

12:

68: () :

- 2

11: :

- 3

19: 1988

:

- 4

:

(¹)

(²)

— —

- -

" :

(Hans Meyerhoff)

(Jean Bodin)

(³) "

(⁴)

(⁵)

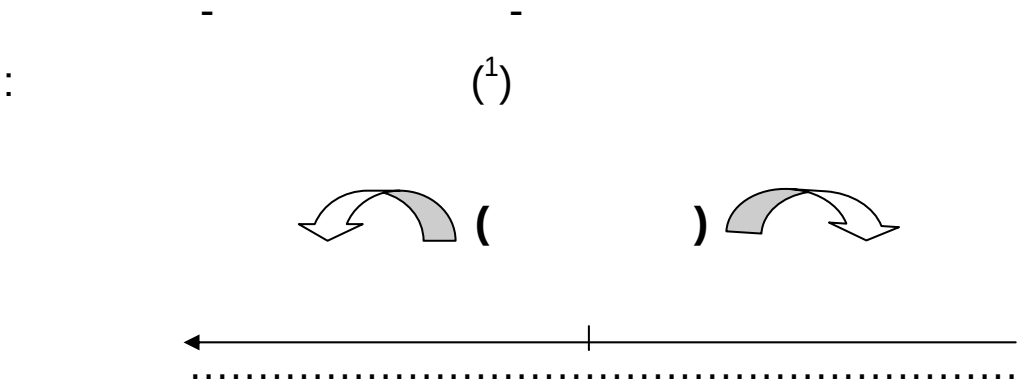
19:

13:

:	- 1
:	- 2
14:	- 3
.	- 4
16:	- 5

:

: (Momentané)



(²)

()

(³)

(Anton. Marty)

(⁴)

	14:	:	- 1
		:	- 2
13:		14:	- 3
()		:	- 4
		218: 2003	

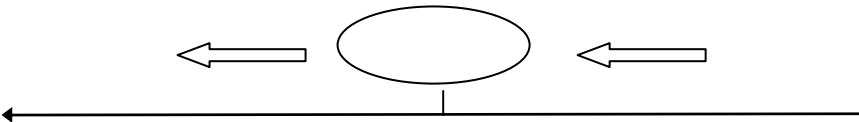
(F .Brentano)

(¹)

(O. Jespersen)

(²)

:



(³)

(⁴)

(⁵)

219:	(	)	:	- 1
(1994/1967	)	:	- 2	
		18:	1998	
	10:	:	- 3	
224:	(	)	:	- 4
13:	1993	12	1	()
		:	- 5	

-

-

(¹)

-

-

(1972)

(²)(*pseudo_temps*)

(³)

()

-

-

.

(⁴)

(⁵)

(¹)

¹-Gérard Genette, *Figures III*,p:228

116: (- -) : - ²

³- Gérard Genette,*Figures III*,p:77

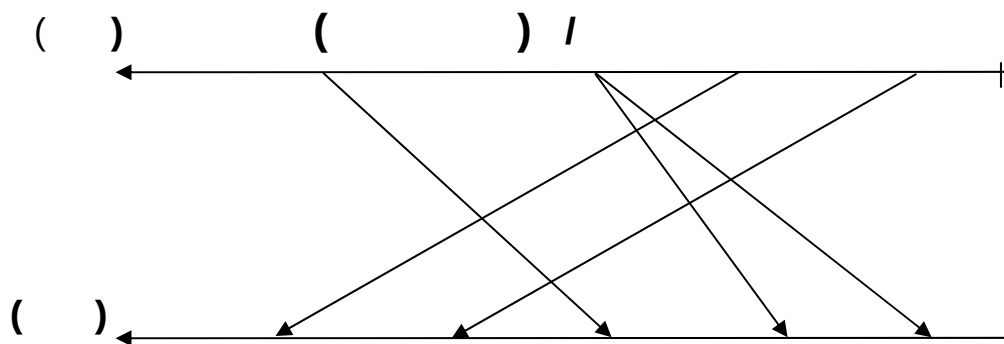
117: (- -) : - ⁴

47: : - ⁵

(²)

: (³)

(Jean Ricardou)



"

(⁴) "

(Michel Butor)

1977

73: ()

48: - ¹

: - ²

: - ³

250:

74: : - ⁴

()

(¹) ()

()

-
-
.

()

(²)

- -

.

-

-

:

:(*Ordre*)

-

(*Prolepse*)

(*Analepse*)

:(*Durée*)

-

(*Sommaire*)

(*scène*)

(*L'ellipse*)

(*Pause*)

:(*Fréquence*)

-

()

(³)

² - Gérard Genette, *Figures III*, p:122

114: (- -) : - ¹

115: (- -) : - ³

$$\begin{array}{ccccccc}
& & & & & & : (1) \\
& & & & & & \\
< \infty & & 0 = & & = & & : \\
& & & & = & & : \\
& & & & > & & : \\
> \infty & & = & & 0 = & & :
\end{array}$$
$$(2)$$

■

¹ - Gérard Genette, *Figures III*, p:129

74: () : - 2

-2

:

-1.2

:

"

"

—

—

.

"

"

:

.

—

—

:

:

—

—

—

.

:



- -

.

"

(¹)

-

.

- -

.

"

"

(²) "

"

"

(³) "

"

15:	(1)	:	- ¹
288:	(3)	:	- ²
		303:	- ³

! " (1)

.

"

—

" (2)

-

.

-

-

.

-2.2 :

(3)

-

-

(4)

87:	(1)	:	- 1
308:	(1)	:	- 2
73:		:	- 3
108:	(	) :	- 4

(¹)

()

()

"

- - :

(²) "

.

.

3.2

:

-

-

:

.

: (Analepse)

-

(¹)

-

-

(²)

"

"

:

.

:

80: 1985

: / - ¹

122 /121: : - ²

"

...

» :

« " (1)

-

-

.

.

.

" :

:

" (2)

"

» :

117:	(1)	:	- 1
298:	(2)	:	- 2

«...»⁽¹⁾

(²)

.

.

- (Prolepse) :

"

"⁽³⁾

"

() ()

"⁽⁴⁾

()

"

"

.

534:	(1)	:	- 1
122:		:	- 2
132:		:	- 3
378:	(1)	:	- 4

()

(1)

- - " "

· : "

(2) "

- -

"

(3) "

"

(4) "

"

(5) "

...

:

" "

133:	:	- 1
65:	(1) :	- 2
	65:	- 3
96:	(1) :	- 4
	264:	- 5

.
 " (1)
 " (2)
 " (3)
 " (4)
 " (5)

(5) (*Fausse annonces*)

	273:	- 1
273:	(1) :	- 2
	274:	- 3
76:	(1) :	- 4
136:	:	- 5

.

(¹)

.

(²)

.

1.1.2 :

—

—

"

"

.

⋮

—

"

"

143: - ¹

144: : - ²

- -

·

" "

:

"

"⁽¹⁾

- -

"

» :

"⁽²⁾ «

· - -

"

- - "⁽³⁾

- -

· " "

"

25: (1) : - ¹

26/25: (1) : - ²

26 : - ³

" (1)

" (2)

"

"

" (3)

-

-

"

" (4)

.

-

-

" (5)

"

"

"

.

:

289:	(2)	:	- 1
52:	(3)	:	- 2
		186 :	- 3
422:	(1)	:	- 4
232:	(2)	:	- 5

الفصل الثاني – آليات اشتغال الزمن والرؤية في أرض السّواد

-			
15 - 1			
16-1			
16-1			
18-1			
18-1			
23-1			
25-1			
28-1			
97-1			
117-1			
122-1			
226-1			
229-1			
255-1			
174-2			
185-2			
185-2			
214-2			...
253-2			
280-2			
322-2			
419-2			
425-2			
441-2			
504-2			
538-2			
287 -3			

الفصل الثاني - آياتُ اشتغال الزمن والرؤية في أرض السّواد

238 -3			
265 -3			
296 -3			
307- 3			

■

■

—

1

1

—

□
□

(Sommaire)

(scène)

(L'ellipse)

(*Pause*)

■

■

●

⁽¹⁾
$$(2)$$

¹ -Gérard Genette, *Figures III*, p:130

-

-

.

"

" (1)

.

-

-

.

" :

.

" (2)

185:	(1)	:	- 1
100:	(3)	:	- 2

.

.

- -

-

—

.

.

"

.

" (1)

- -

.

"

"⁽¹⁾

·
- -

·

- -

·

·

·
·

-

(1)

"

(

)

(2)

"

"

:

:

(3)

(4)

"

.

"

(5)

.

"

(6)

156:	:	- 1
	157:	- 2
420:	(2) :	- 3
215:	(1) :	- 4
162:	:	- 5
335:	(1) :	- 6

.

- -
) (

"

"⁽¹⁾

- -

.

.

"

"

:"

" (1)

"

" (2)

.

-

-

.

.

"

"

"

" (3)

31:	(2)	:	- 1
		.	- 2
242:	(1)	:	- 3

.
 " " "

.

(1)
 " "
 ()
 ()

.

: ●

- -
 (2)

(Répliques)
 (3)

. " "

164: : - 1
 78: () : - 2
 166: : - 3

(¹)

(²)

(³)

" " - -
:
" -
.
-
!
-
.
-
!
!
-
-
-
:
.
.

166: - ¹
108: () : - ²
169: : - ³

-
-
-

-

-

-
-
-
-
-
-
-

" (1)

.

.

¹ - : (3) 304 /303:

.

"

"

.

:

●

-

-

(¹)

(²)

(³)

(⁴)

(*Philippe Hamon*)

"

127:

78:

(

)

(

)

70:

73:

- 1
:
- 2
:
- 3
:
70:
- 4
73:

" (1)

(Pause)

"

" (2)

•

"

"

•

-

-

:

•

:

•

"

•

:

•

" (3)

175:

:

- 1

179:

- 2

300:

(1)

:

- 3

1

—

— —

11

$$(1) \parallel$$

•

•

11

11

■

11

$$(2) \parallel$$

11

11

■

301: - 1

36: (2) : - 2

.

- 3 :

(Narrateur)

- -

(¹)

.

:

(¹)

" "

(*La linguistique de l'énonciation*)

(*Énonciation*)

(*René Rivara*)

(²)

(³)

(⁵)

(⁴)

- -

.

(*Booth*)

(⁶)

- -

(⁷)

¹ - 51:

² - René Rivara ,*La langue du récit (Introduction à la narratologie énonciative)*,Edition L'Harmattan, Paris,2000, p:18

³ - Carole Tisset ,*Analyse linguistique de la narration*,SDES,Campus linguistique,collecion dirigée par Michel Perret ,édition Cécile Geiger saint- Germain- du- puy,France,2000, p:10

⁴ - *ibid.* p:9

⁵ - 117: () :

⁶ - R. Barthes,W. kayser ,W .C.Booth,Ph.Hamon,*Poétique du récit*,p:93

⁷ - 117: () :

:

؟

:

(¹) (Marie-Pascale.Hyglo)

" "

-

-

(²)

(/)

(Voix)

(Mode)

-

-

(³)

:

.

(Marcel)

-

-

(⁴)

(Proust)

-

-

(Anonyme)

: /

¹- Marie-pascale hyglo et Sarah Rocheville,Raconter ?(Les enjeux de la voix narrative dans le récit contemporain) éditions l'Harmattan,Paris,2004, p:18

115: - ²

³- Gérard Genette,Figures III,p:203

76: 1993 2 12 () : - ⁴

:

(¹)

:(²)

:

(*Hétérodiégétique*)

:

(*Homodiégétique*)

:

/ (*Focalisation*)

/ (*Point de vue*)

/ (*Vision*)

(*Perspective*)

(³) -

(⁴) (*M.Bal*)

"

" (*Jean Pouillon*)

(⁵)

49/48: () : - ¹

² -Gérard Genette, *Figures III*, p:225

284: : - ³

299: : - ⁴

287: - ⁵

:(¹)

- (vision avec)
- (vision par derrière)
- (vision du dehors)

(²)

- () <
- () =
- () >

.

" "

:(³)

- (Omniscient) (Focalisation zéro) :

.

- (Focalisation externe) :

‘

.

- (Focalisation interne) :

288: - ¹

293: - ²

³ - Carole Tisset, *Analyse linguistique de la narration*, p:76/78

.

(Mieke Bal)

- -

- -

- -

(¹)

:

.

(²):

: -

: -

(Focalisateur) : -

(Focalisé) : -

() ()

- -

¹ - René Rivara, *La langue du récit (Introduction à la narratologie énonciative, p:32*

300: - ²

(¹)

:

(²)

()

(³)

()

(⁴)

108:

57:

57:

1 - :

2 - .

3 - :

4 - :

()

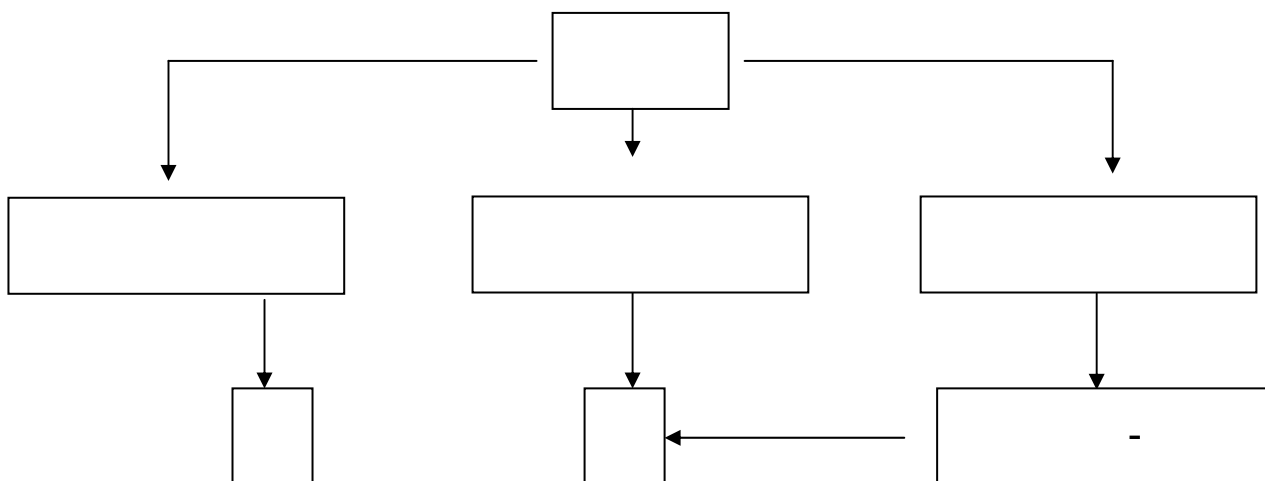
()

(¹)

:

-

-



-

-

-

-

(²)

-

-

56: - ¹

91/90 : - ²

(¹)

- -

- " "

.

"

:()

(²) " ...

(³)

(*Montrer*) (*Raconter*) :

(⁴)

49:	(	)	:	- 1
78:			:	- 2
285:			:	- 3
94:			:	- 4

:

(*Récit de paroles*)

(*Récit d'événements*)

()

()

(¹)

(²)

أ

(³):

(*Discours rapporté*)

-

(*Monologue*)

.

:(*Discours transposé*)

-

.

: (*Discours narrativisé*)

-

"

"

.

¹ - Gérard Genette, *Figures III*, p:186

² - *ibid*, p:189

³ - Tzvetan Todorov, *Poétique*, T2, P:51/52

" "

4_

1.4

(*Hétérodiégétique*)

" "

(¹)

(²)

"

"

()

.

(³)

:

-

-

.

-

-

.

-

-

.

-

-

¹ - Gérard Genette ,*Figures III*,p:261

² - *Ibid* ,p:262

121: (

)

:

- ³

{55}

{56}

" (1)

"

" (2)

-

-

.

{55}

-

-

{55}

{56}

-

-

{56}

{50} {49} {48} {47}

-

-

.

-

-

-

-

.

-

-

"

540: (1) : - 1
7: (2) : - 2

" (1)

" (2)

- -

.

.

"

" (3)

.

-

-

-

-

8:	(3)	:	- 1
		9:	- 2
		8:	- 3

.

(*Fonction testimoniale ou d'attestation*)

(¹)

:

"

.

(²) "

.

- —

.

()

()

¹ - Gérard Genette, *Figures III*, p:262

137: (3) : - ²

"

:

:

... " (1)

()

()

()

.

—

—

"

"

.

(2)

.

—

—

—

—

:

» :

"

.

.

.

.

237: (1) : - 1
80: : - 2

الفصل الثاني – آليات اشتغال الزمن والرؤية في أرض السّواد

..... :
.....
..... «⁽¹⁾ ...

..... "

..... "

(²)

(*Focalisation*)

- -

:

(*Subjectivité*)

(*Objectivité*)

(*Narrateur omniscient*)

- -

475: (1) : - ¹

117: () : - ²

(¹)

(Camera)

(²) (Absence de focalisation)

(Focalisation zéro)

()

- " "

- -

.

- -

"

(³) "

- -

- -

.

¹- Carole Tisset, *Analyse linguistique de la narration*, p:76

²- *ibid.* p:76

الفصل الثاني – آليات اشتغال الزمن والرؤية في أرض السّواد

"

(¹) "

(²)

"

"

• "

"

"

(³) "

² - Carole Tisset, *Analyse linguistique de la narration*, p:76

64: (1) : - ¹

98: (3) : - ³

.

-

-

-

-

.

.

.

.

» :

" :

.

« (1)

()

- -

.

-

:

-

"

...

:

" (2)

373: (1) : - 1
379/378: - 2

" (1)

(2)

(3) (*Discours rapporté*)

(*Monologue*)

23: (1) : - 1

304: : - 2

³ - Carole Tisset, *Analyse linguistique de la narration*, p:79

الفصل الثاني – آليات اشتغال الزمن والرؤية في أرض السّواد

- -
:

" "

- —

·
(Distance critique)

" " (1)

:

"

»:

(2) " «

- —

:

·

-

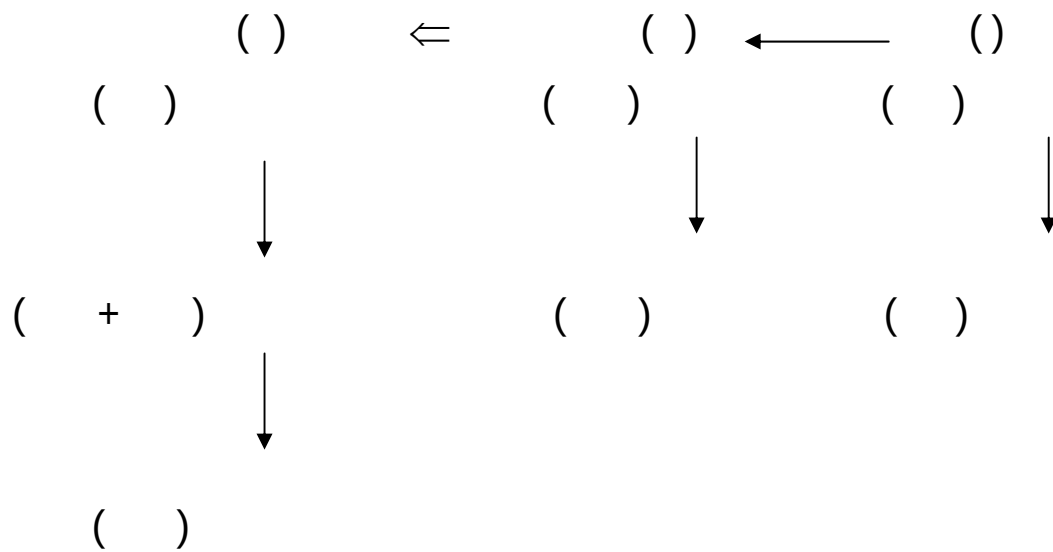
-

¹ - Carole Tisset, *Analyse linguistique de la narration*, p:79

291: (3) : - ²

.

:



« » : - -

.

(¹)

¹ -Oswald Ducrot, Jean -Marie Schaeffer, Nouveau dictionnaire encyclopédique des sciences du langage, p:717

- -

.

(Discours transposé, au style indirect)

(discours indirect libre)

.

(¹)

(Immédiat)

"

"

» :

" :

» :

«

(²) " «

-

-

.

179: : - ¹

32: (1) : - ²

:"

"⁽¹⁾

:

.

.

"

..

:

"⁽²⁾

.

.

(*verbe introducteur*)

⁽³⁾

:

-

-

:

:

¹ - 276:

² - 166: :

³ -Jean-François Jeandillou ,*L'Analyse textuelle*, Masson & Armand Colin Editeurs,Paris,1997, p:74

(¹)

:

-

"

"

-

-

—

.

:

:

»

"

«

(²) "

« »

.

85:	(1)	:	- ¹
56:	(1)	:	- ²

"

" (1)

.

"

"

.

:

2.4

-

(2)

.

:

"

..

372: : - 1

1992 1 () : - 2

10:

" (1)

" "

" "

(2)(Polyphonie -)

- -

(3)

.

(4)

(Sous- genres)

" (5)

" "

" "

.

177/176:

- 1 :

82: - 2 :

5: () - 3 :

- 4 .

205: - 5 :

"

" (1)

"

"

.

-

-

-

-

.

:

» :

"

« " (2)

.

() 17:

:

- 1

475: (1)

:

- 2

" "

.

.

:

"

« " (1) » :

- -

.

()

:

¹ - : (1) 174:

"

" (1) :

- -

.

" "

▪

-		
454 -2 334-2 202-1		• « » • » • : « ...
396 -2		» • « !
137 -1		» • ... «

375: - 1

الفصل الثاني – آليات اشتغال الزمن والرؤية في أرض السّواد

186 -3	/	» • «
243 -2		» • «
374-1		» • «
101-2	()	» • :1 :2 :3 .

الفصل الثاني – آليات اشتغال الزمن والرؤية في أرض السّواد

		«
431 -2		•
165-1		•
59-1		•
152-3		•
321 -2		•
24 -1		» •
		«
500 -2	/	» •
		.
		«
413 -1		! ...

"

"

الفصل الثالث

المتلقي و آليات القراءة السردية
في أرض السّواد

1- التلقي و آليات تفعيل النصّ الروائي

2- المتلقي والتفاعل النصّي في أرض السّواد

3 - سلطة الراوي وسلطة المتلقي

4- التلقي ومستويات التّخييل

:

- 1

:

1.1

(¹)

"

(²) "

.

(³)

"

(⁴)"

(⁵)

7: 1994

100: (

119: (

10:

26: (

)

:

:

- 1

:

- 2

:

- 3

:

- 4

:

- 5

(¹)

·
- -

(²)

(Déconstruction)

(³)

":
·

1 - :) (27: 30: () : / / 130: 2 - 3 -

" (1)

(Constance)

"

"

(Hans Robert Jauss)

(Wolfgang Iser)

"

"

(2)

-

-

(3)

"

"

-

-

(4)

137: (

)

:

62:

:

50:

32:

- 1

- 2

- 3

- 4

2.1

:

" "

- -

:

- -

" :

"⁽¹⁾

"

"⁽²⁾

75: () :

55: :

- 1

- 2

(¹)

"

" " " "

(²) "

"

(³) "

— (⁴)

-

.

:

:

46: () : - ¹

() : - ²

28: 1996 1

22: () : - ³

64: () : - ⁴

.

.

- -

:

"

"⁽¹⁾

- -

⁽²⁾

⁽³⁾

1 - : () 6: 13: 1998 1
2 - : () 21: 2003 1
3 - : ()

(¹)

-

-

: (²)

-

.

-

.

-

:

:

.

:

:

(*lecteur réel*) :

-

(³)

.

19/18: () :

40/39: :

³ -Yves Reuter, *L'analyse du récit*, Editions Nathan Université, Paris ,2000, p:12

:(*Lecteur implicite*)

-

- (1) " "

-

(2)

(3)

.

(*Lecteur idéal*)

-

(*Erwin Wolff*) !

(4)

" " " "

(5)

" :

203/202:

1 - :

204: 2 -

205: 3 -

25: 4 -

76: 2001 2 () : 5 -

" (1)

(James Joyce)

.

(2)

(Archilecteur)

-

(Michael Riffaterre)

(3)

(4)

.

()

.

77: () :

72: - 2

: - 3

: - 4

110: 2001

51: 1983 1

(Gerald Prince)

(Narrataire)

" " (Roquentin) " "
" " (Jacques Revel)

(¹)

:
"

(²) "

(³)(lecteur virtuel)

" "
"

76: 1993 2 12 ()

58:

³ - Gérard Genette, *Figures III*, p:265

- ¹

- ²

$$(1) \quad \dots$$

■

|| ■
■

$$\binom{2}{} \parallel$$

3.1

()

11

11

⁽³⁾

(4)

		239:	()	:	- 1
89:	1993 2 12	()		:	- 2
		105:	()	:	- 3
	135:	2003	62 ()	:	- 4

:"

"⁽¹⁾

-

-

⁽²⁾

⁽³⁾

⁽⁴⁾

⁽⁵⁾

-

-

¹ - : (191:

² - 192:

³ - .

⁴ - 195:

⁵ - 196:

(¹)

" "

:

"

"

"

(²) "

(Jonathan Culler)

-

-

(³)

" :

:

:

:

(⁴) "

197/196: () :

132: () :

- 3

136: - 4

(¹)

.

- -

(²)

(³)

(⁴)

1 - : () 126: 326: 2 - : 173: 3 - 254: 4 -

(¹)

(²)

" " ()

(³)

- -

(⁴)

" :

(⁵) "

(⁶)

327/326:

58:

	:	- 1
202:		- 2
203:		- 3
221:		- 4
	:	- 5
56:		- 6

"

"⁽¹⁾

"⁽²⁾

"⁽³⁾

"

"⁽⁴⁾

"

"

"

"⁽⁵⁾

-

-

.

" : .

()

"⁽⁶⁾

"

247:

:

- 1

77:

(

)

:

- 2

62:

(

)

:

- 3

28:

- 4

29:

- 5

67:

- 6

" (1)

.((2)

"

()

" (3)

" "

(4)

(5)

" "

" "

68:	(	)	:	- 1	
			64:	- 2	
88/87:	(	)	:	- 3	
	151:	(	)	:	- 4
			76:	- 5	

(¹)

(*Michel Arrivé*)

: (²)

- 1

- 2

- 3

- 4

.

.

"

()

(³) "

()

76: () :

77: - ²

148: () : - ³

(¹)

() () " :
()

(²) "

" " "

...

(³) "

"

(⁴) "

"

(⁵) "

148:	(	)	:	- ¹
			150:	- ²
			156:	- ³
47:	(	)	:	- ⁴
			49/48:	- ⁵

-2

1.2

:

:

-

—

"

"⁽¹⁾

"⁽²⁾

"

"

- —

.

"⁽³⁾ .

"

"

.

- —

:

2.2

(Paratexte)

-

—

"

"

1 - : (152:

2 - : 153:

3 - : (64:

.

.

-

-

-

-

.

.

.

.

.

الفصل الثالث - المتلقي وآليات القراءة السردية في أرض السواد

- —

.

« » " :

« » .

(*)

« »

" " .

...

(*) "

« » " :

(*)

" "

.

(¹)

—

-

.

(1)

*

(2)

*

(3)

*

¹ - Gérard Genette ,*Seuils*,collection poétique aux Editions du Seuil,Paris,1987,p:12

١٠٠

(*) "

" :

(*) "

"

"

.

—

—

.

.

—

—

*

*

(1)

(¹)

.

:

3.2

"

"

.

:

-

.

-

—

.

"

(²) "

"

"

—

—

-

—

¹ - Gérard Genette, *Seuils, collection poétique aux Editions du Seuil, Paris, 1987, p:7*

.

/

.

.

" :

:

:

"⁽¹⁾

.

- -

.

¹ - : (2) 253:

•

-

-

•

•

-

—

•

-

—

•

•

•

”

”

”

”

.

.

-

-

/

.

-

-

.

-

-

.

-

-

.

.

.

- -

:

"

.

"⁽¹⁾

.

.

¹ - : (3) 198:

•

-

—

⋮

”

•

•

•

•

”⁽¹⁾

•

¹ - : (3) 115:

.

.

:

"

" (1)

"

" (2)

"

"

.

.

- -

.

¹ - : (1) 540:
² - : 143:

الفصل الثالث - المتلقي وآليات القراءة السردية في أرض السواد

"

" (1)

.

:"

()

:

-

-

...

:

" (2)

"

"

-

-

.

:

:" ...

" (3)

39: () : - 1

38: 1989 1 : - 2

147: (2) : - 3

•

- -

» :

«

- -

•

" :

•

(.....)

(¹)

-

-

•

492/491: (2) : - ¹

... " :
... " (1)

" : (2)

« »

37: (1) : - 1
52: (3) : - 2

"

"⁽¹⁾

— —

(²)

- -

- —

.

1 - : () 150: ()
2 - : () 148: ()

■
■ ●

" :

■ ■

■

■

■

! "(¹) :

" "

■

■

¹ - : (2) 302:

.

.

.

:

●

-

-

.

"

"

:

-

-

"

"⁽¹⁾

¹ - : (2) 296:

- -

•
" "

:

"

" (1)

•

•

-

-

•

¹ - : (2) 531:

- -

.

.

.

- -

:

:

"

"⁽¹⁾

.

¹ - : (2) 355:

.

—

—

.

« »

« » :

« »

(¹)

-

—

.

(²)

157: () : - ¹

241: : - ²

/

.

.

.

.

()

.()

:

"

.

"! (1)

299: (1) : - 1

()

() ()

.

()

(Nouveau roman)

⁽¹⁾

()

-

-

.

:

()

» "

!

⁽²⁾ " « ...

169: () : - ¹
51: (3) : - ²

" "

- - .

" "

.

()

()

" "

" "

. ()

" : - -

(¹) "

" "

- - .

14/13: () : - ¹

-3 :
1.3 :

.

.

" "

.

-

-

-

-

.

.

-

-

.

.

الفصل الثالث - المتلقي وآليات القراءة السردية في أرض السواد

" "

- -

:

"

"⁽¹⁾

:

"

!"⁽²⁾

.

.

.

57: (1) : - ¹
58/57: - ²

... " ! ..

" (1)

- -

! " "

" :

" (2)

.

2.3 :

" " /

.

1 - : (3) 174: 24: () : - 2

▪

”

”

▪

-

-

▪

▪

”

”

▪

-

-

-

▪

▪

”

(¹)

/

•

•

”

”

•

(²)

”

”

•

¹ - (1) : 265

² - Alain Trouvé, *Le roman de la lecture (Critique de la raison littéraire)*, Pierre Mardaga éditeur, Liège (Belgique) 2004, p:13

- 4

:

- -

.

- -

.

:

"

.

!

"⁽¹⁾

.

"

"

-

-

.

¹ - : (1) 178:

” ”

- -

•

” ”

” ”

•

خاتمة

"

"

■

■

■

"

"

-

-

■

"

"

■

-

-

"

"

-

-

■

■

.

.

- -

-

-

.

-

-

-

-

"

"

·
·

.

.

"

"

.

"

"

-

-

.

قائمة المصادر والمراجع

			:	-
	(1)		:	-1
	2002 3			
	(2)		:	-2
	2002 3			
	(3)		:	-3
	2002 3			
			:	-
			:	-1
		1999 1		
	(	)	:	-2
	1993 1 1		.	
			:	-3
		1998		
	(	)	:	-4
	1996 1			
	(	)	:	-5
	2003 1			
1			:	-6
			1991	
			:	-7
	1990 1			
1999 1			:	-8
			:	-9
		1977		
1990 1	-	-	:	-10

	:	-11
2000		
(- -)	:	-12
1990 1		
()	:	-13
2000 1		
1 ()	:	-14
	2002	
()	:	-15
1993 2		
()	:	-16
1998 1		
()	:	-17
1999 1		
	:	-18
	1994	
	:	-19
1993 1		
	:	-20
1987		
	:	-21
	1988	
	:	-22
	2000 1	
1	:	-23
	1996	
2003 2	:	-24
1989 1	:	-25
()	:	-26
	2001 2	

(	)	:	-27
	1985 1		
(	)	:	-28
	1992 1		
1985	:	/	-29
	(	)	:
		2002	
		:	-31
	2003 1		
(	)	:	-32
	1995 1		
(	)	:	-33
	2003 1		
		:	-34
		2003 1	
1979		:	-35
(	)	:	-36
	1990 1		
(	)	:	-37
	2003 1		
(	)	:	- 38
	1996 2		
(	)	:	-39
	1993 3		
(	)	:	-40
	1987 1		
		:	-41
		1994	
		:	-42
		1983 1	

	)	:	-43
1995	(	:	-44
	2001	:	-45
(	)	:	-46
	2003	:	-47
(	)	:	-48
	2002 1	:	-49
	1984 2	:	-50
		:	-51
1989 1		:	-52
	)	:	-53
1998	(1994/1967	:	-54
	1998 1	:	-55
1		:	-56
	2004	:	-57
1997 1		:	-58
		:	-59
	1985 1	:	-60
(.).		:	-61
		:	-62
	1972	:	-63
(	)	:	-64
	1998 1	:	-65
1990		:	-66

- 1- Alain Trouvé, *Le roman de la lecture Critique de la raison littéraire*, Pierre Mardaga éditeur, Liège (Belgique), 2004
- 2- Algirdas Julien Greimas, *Sémantique structurale*, presses universitaires de France, Paris, 1986
- 3- Emile Benveniste, *Problème de linguistique générale*, édition Gallimard , Paris, II, 1966
- 4- Carole Tisset , *Analyse linguistique de la narration*, SDES, Campus linguistique, collection dirigée par Michel Perret, édition Cécile Geiger saint-Germain- du- puy, France, 2000
- 5- Charles Haroche, *Les langages du roman , les éditeurs français réunis*, Paris , 1976
- 6- Francine Mazière, *L'analyse du discours (histoire et pratiques)* collection que sais - je ? presse universitaire de France , Paris édition 1, juin 2005
- 7- Gérard Genette, *Fiction et diction (Précédé de Introduction à l'architexte)* Editions du Seuil, Paris, 2004
- 8- Gérard Genette, *Seuils*, collection poétique aux Editions du Seuil, Paris, 1987
- 9- Gérard Genette, *Figures III*, Éditions du Seuil, Paris, 1972
- 10- Jean-François Jeandillou, *L'Analyse textuelle*, Masson & Armand Colin Editeurs, Paris, 1997
- 11- Jean-Michel Adam, *Le récit*, Collection que sais-je ? Imprimerie des presses universitaires de France , 61^{em} édition, Vendôme, France, 1999
- 12- Jean-Yves Tadié, *La critique littéraire au XX ième siècle*, collection Poket , Paris, 2005
- 13- Julia Kristiva , *Le texte du roman*, Edition Mouton Publishers (The Hague, paris) 3^é édit, 1979
- 14- Lorenzo Menoud , *Qu'est-ce que la fiction ? chemins philosophiques*, collection dirigée par Roger Pouivet, Librairie philosophique J.Vrin, Paris, 2005
- 15- Marie-pascale hyglo et Sarah Rocheville, *Raconter ?(Les enjeux de la voix narrative dans le récit contemporain)* éditions l'Harmattan, Paris, 2004
- 16- Michel Jarrety avec la collaboration de Michèle Aquien, Dominique Bouter et d'autres, *Lexique des termes littéraires*, 3 ième édition, composition réalisée par Nord Compo, librairie Générale française, Paris, 2004
- 17- Mickhail Bakhtine, *Esthétique et théorie du roman* , traduit du russe par Daria Olivier, édition Gallimard, 1978
- 18- Oswald Ducrot, Jean-Marie Schaeffer avec la collaboration de Tzvetan Todorov et autres, *Nouveau dictionnaire encyclopédique des sciences de langage*, Editions du Seuil, Paris, 1995

- 19- Pierre V.Zima ,*Critique littéraire et esthétique(Les fondements esthétiques des théories de la littérature*,L'Harmattan,Paris,2003
- 20- Roland. Barthes,W. kayser, W.C. Booth, Ph.Hamon,*Poétique du récit*, Editions du Seuil,1977
- 21- René Rivara,*La langue du récit (Introduction à la narratologie énonciative)*,Edition L'Harmattan,Paris,2000
- 22- Tzvetan Todorov,*Théorie de la littérature*,collection tel quel au édition du Seuil,3 édit ,1979
- 23-Tzvetan Todorov,*Poétique de la prose*,collection poétique,Edit du Seuil,Paris.1971
- 24- Tzvetan Todorov,*Qu'est-ce que le structuralisme*,2.poétique,Edit du Seuil,Paris,1968
- 25- Yves Reuter,*L'analyse du récit*,Editions Nathan Université,Paris,2000.

		:	-
	()	:	-1
	2003	62	
62	()	:	-2
		2003	
	()	:	-3
	2003	62	
	()	:	-4
	1993	12 2	
	()		-5
	1993	2 21	
	()	:	-6
		1993 2 12	
	()	:	-7
	1993	12 1	
5	" "	:	-8
		2001	

فهرس المحتويات

• فصل تمهيدي : (إشكالية المصطلح وضوابط التجنيس)

- 1- المصطلح السّردى المترجم وإشكالاته 07 - 03
- 2- مفهوم السّرد وآليات اشتغاله 10 - 08
- 3- قضايا التنظير السّردى 14 - 11
- 3- مفهوم الخطاب السّردى وإشكالية التجنيس 33 - 15

• الفصل الأول : (التّخييل الروائى وآليات اشتغاله فى " أرض السّواد ")

- 1- مكونات التّخييل السّردى والعوالم المُمكنة 59 - 35
- 2- آليات اشتغال التّخييل السّردى فى " أرض السّواد " 122 - 60

• الفصل الثانى (آليات اشتغال الزمن والرؤية فى أرض السّواد)

- 1- التّظير الزمنى فى السّرديات 131 - 124
- 2- آليات اشتغال الزمن فى أرض السّواد 157 - 132
- 3- الراوى وإشكالية المتكلم فى الرواية 167 - 158
- 4- آليات اشتغال الرؤية فى أرض السّواد 191 - 168

• الفصل الثالث : (المتلقى وآليات القراءة السّردية فى أرض السّواد)

- 1- التلقى وآليات تفعيل النصّ الروائى 211 - 193
- 2- المتلقى والتفاعل النصّى فى أرض السّواد 236 - 212
- 3 - سلطة الراوى وسلطة المتلقى 241 - 237
- 4 - التلقى ومستويات التّخييل 243 - 242

247-245	خاتمة
254-248	قائمة المصادر والمراجع
257-255	فهرس المحتويات
